



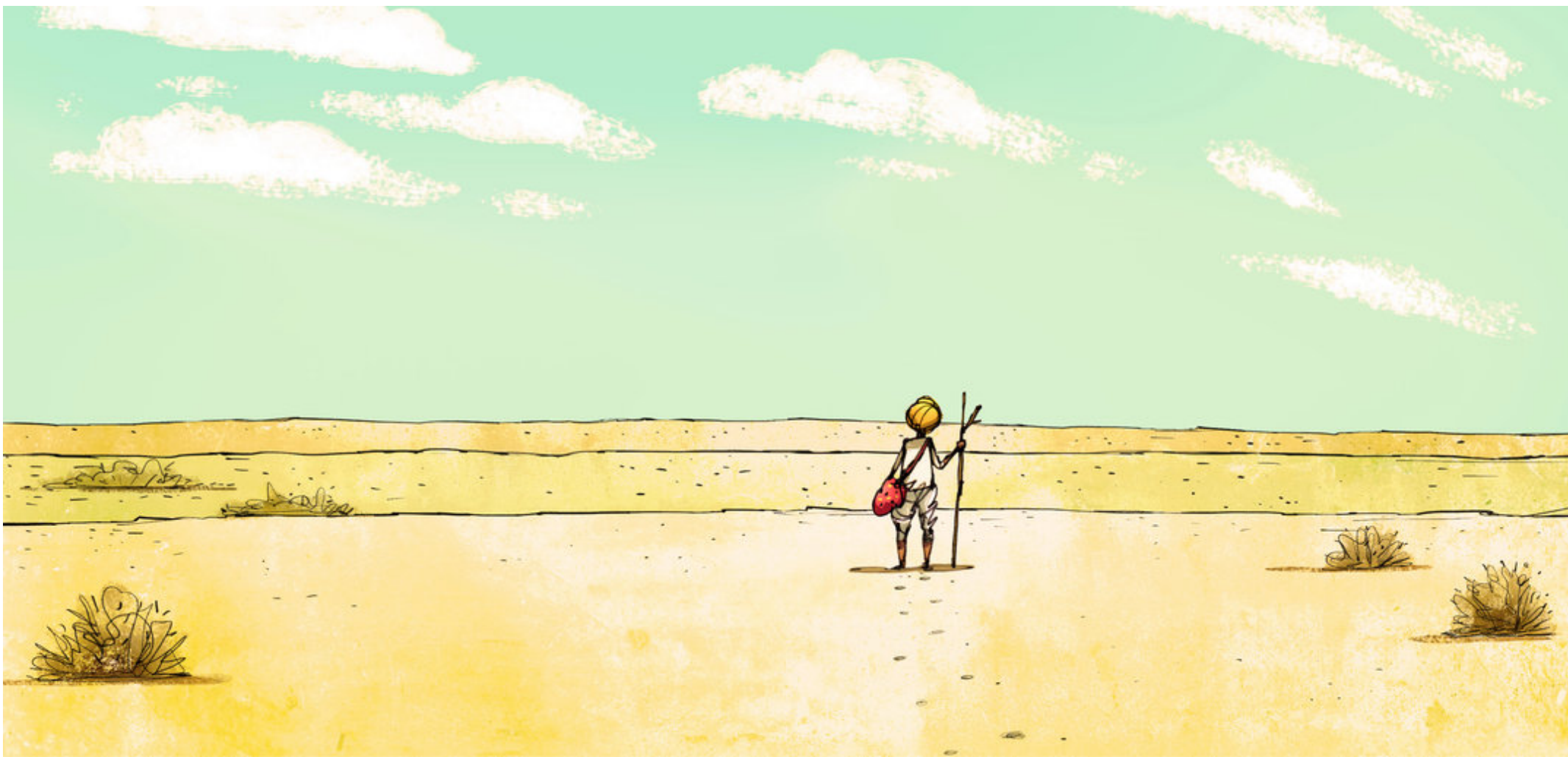
# Chanter sous la pluie

**Authors:** Mala Kumar, Manisha Chaudhry

**Illustrator:** Rajiv Eipe

**Translator:** Magali Boizot-Roche

Level 2



Sukhiya Kaka vivait dans un village qu'on nommait Bitauna. Bitauna était connu dans tout le Rajashtan pour ses chanteurs plein de talents. Aucune célébration n'était complète sans une tendre chanson de Sukhiya Kaya.

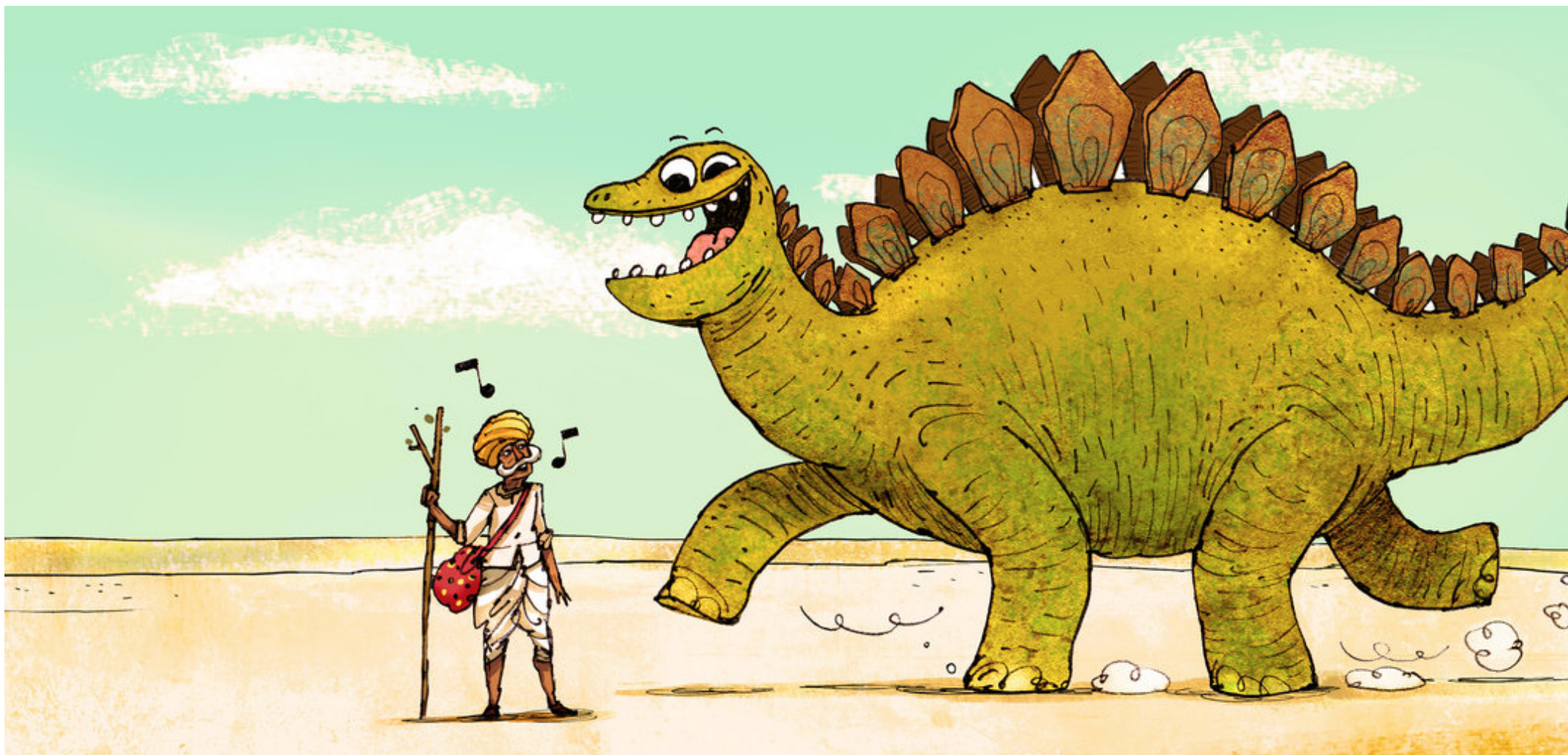
Un jour, il fut invité au village de Jhalaura.



Sukhiya Kaka lissa ses longues moustaches et se mit en route.

Il chantait Raag malhar.

*... Venez vers moi, ô doux nuages ...*

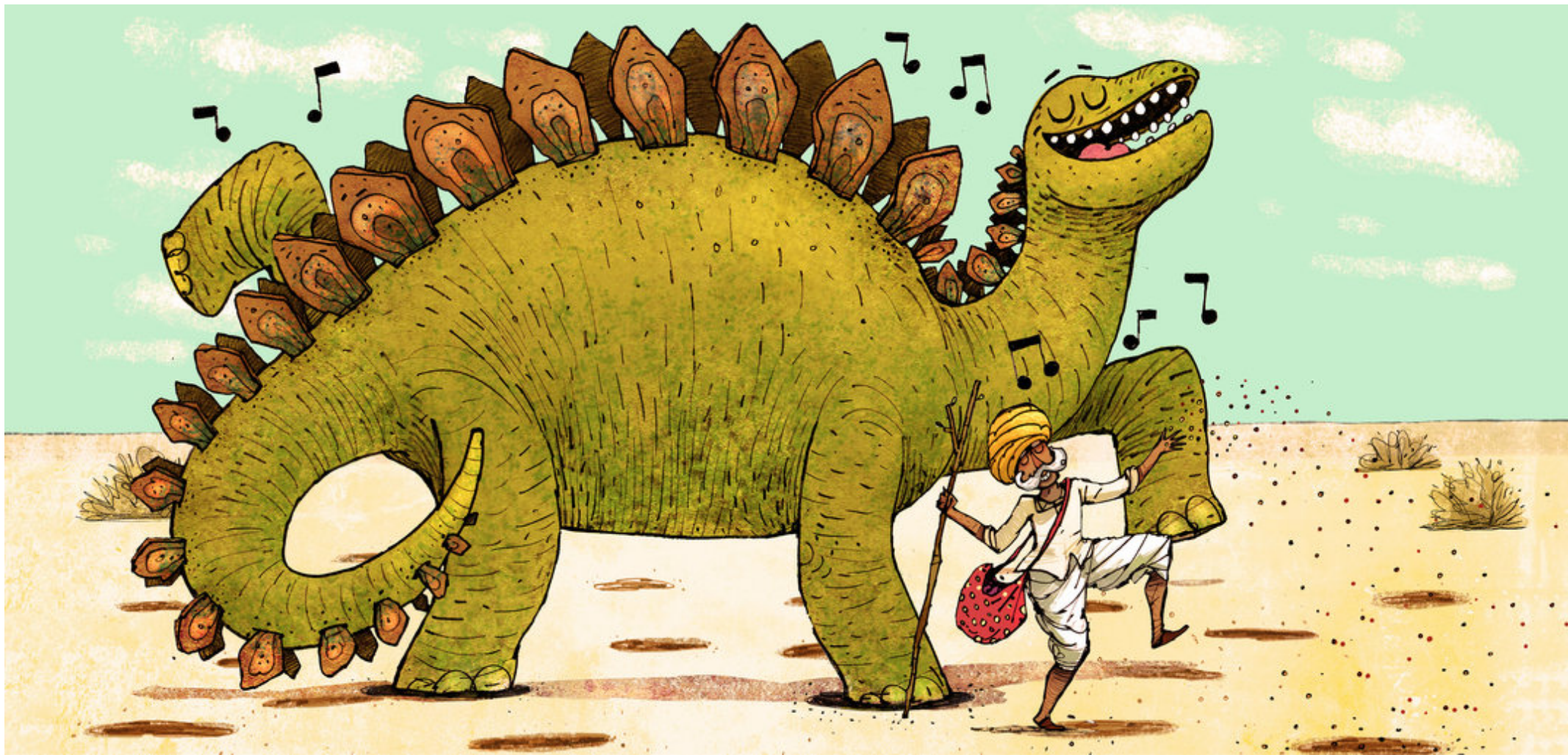


Tout à coup il entendit, **doum badaboum doum!**

Quelqu'un créait-il un rythme pour compléter sa chanson?

Dinoo le dinosaure s'approcha en courant.

Sukhiya Kaka était ravi de le voir!



Ce n'est pas tous les jours qu'on a le droit à un spectateur si GRAND!

*... Venez vers moi, ô doux nuages, comblez-moi de pluie gracieuse!*

Sukhiya Kaka et Dinoo chantèrent un duo et firent une petite danse pour conserver le rythme.



Les nuages furent obligés de les écouter.

Un éclair zébra le ciel et le vent dansa. Des nuages sombres s'approchèrent à toute vitesse.

Sukhiya Kaka et Dinoo riaient de bonheur.



Alors que la pluie s'abattait sur eux, Sukhiya Kaka et Dinoo partagèrent un petit parapluie. Puis ils partirent en direction de Jhalaura en suivant l'odeur de délicieux pakora, toujours en chantant.

*... Ô merci pour cette pluie merveilleuse... ô... la la la.*



Chère lectrice, cher lecteur,

Avez-vous déjà rencontré un  
dinosauré ?

Croyez-vous qu'il vous aurait chanté  
une chanson ?

Qu'aimez-vous faire sous la pluie ?

Qu'aimez-vous manger quand il  
pleut ?



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

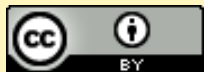
### Story Attribution:

This story: Chanter sous la pluie is translated by [Magali Boizot-Roche](#) . The © for this translation lies with Magali Boizot-Roche, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Singing in the Rain](#)', by [Mala Kumar](#), [Manisha Chaudhry](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[बारिश में क्या गाएँ ?](#)', by [Mala Kumar](#), [Manisha Chaudhry](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [Man and dinosaur under an umbrella](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A man in a vast desert](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A man singing in a desert](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A singing man and a grinning dinosaur](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A man and dinosaur singing together](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A man and a dinosaur watching dark clouds in a desert](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A dinosaur and a man in the rain](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A dinosaur watching a man singing](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [6frame collage](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Chanter sous la pluie

(French)

Sukhiya Kaka était un chanteur connu. Il rencontra Dinoo qui devint son plus grand admirateur. Ensemble, ils formèrent une sacré paire!

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!